



CANADA

**C
o
m
m
u
n
i
q
u
é**

No. 51

FOR IMMEDIATE RELEASE
JULY 6, 1972.

CANADA-USSR GENERAL EXCHANGES AGREEMENT:
1972-1973 PROGRAMME

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Last fall Prime Minister Trudeau and Premier Kosygin signed in Ottawa a General Exchanges Agreement dealing with scientific, educational, cultural and other fields of co-operation. The Agreement provided for the establishment of a Mixed Commission which met for the first time in Moscow June 7-9, 1972. The Canadian side, which was headed by Mr. J.G.H. Halstead, Assistant Under-Secretary of State for External Affairs, also included representatives of Federal Government Departments and Agencies, Provincial Governments and organizations, and members of the academic community.

The Mixed Commission agreed on a Programme of exchanges between Canada and the USSR for the period 1972-1973. There are six major areas of co-operation: science, education, the arts, cinematography, television and radio, and sports. Exchanges between non-governmental bodies and tourism are also mentioned. The guiding principle of all aspects of the Programme is mutual benefit and reciprocity.

One of the major provisions of the Programme is the establishment of regular and long-term co-operation in Arctic science, resources and development. A wide range of academic and educational exchanges has also been agreed, involving on the Canadian side a national exchanges scheme whereby qualified Canadian post-graduate students may further

their studies in the USSR in return for an equal number of Soviet students who would study in Canada. Among other provisions, the arts section of the Programme stipulates that Canada and the USSR will exchange at least two major artistic groups in each direction and will promote possible additional tours during the period the Programme is in effect.

Other provisions of the Programme include co-operation in the commercial and non-commercial distribution of films as well as co-production arrangements. Co-operation between the Canadian Broadcasting Corporation and the USSR State Committee on Television and Radio Broadcasting is supported. A separate section deals with Canada-USSR co-operation in sports, particularly hockey.

A copy of the Programme for 1972-1973 is attached.

PROGRAMME OF SCIENTIFIC, ACADEMIC AND
CULTURAL EXCHANGES AND CO-OPERATION
BETWEEN CANADA AND THE USSR FOR 1972-73

In accordance with the Canada-USSR General Exchanges Agreement of October 20, 1971, the purpose of which is to expand exchanges between Canada and the USSR in scientific, educational, cultural and other fields, and to develop further their good relations and broader understanding between the Canadian and Soviet peoples, the undersigned representatives of Canada and the USSR agreed on the following programme of exchanges and co-operation for 1972-1973:

I EXCHANGES IN SCIENCE AND EDUCATION

(A) SCIENCE

- (1) The National Research Council of Canada and the Academy of Sciences of the USSR agreed to sign in 1972 an agreement of scientific co-operation instead of the present agreement which exists in the form of an exchange of letters.
- (2) Both parties agreed to encourage and facilitate the fulfillment of the agreement on the uses of atomic energy between Atomic Energy of Canada Limited and the State Committee on the Utilization of Atomic Energy of the USSR. Both parties expressed their satisfaction with the co-operation between these organizations.
- (3) Both parties confirmed that co-operation will be established on a regular and long-term basis in Arctic science, resources and development, in accordance with the joint memorandum agreed in Moscow on February 24, 1972.
- (4) Both parties agreed to encourage and facilitate exchanges of delegations and of information in the fields of public health, medical care delivery systems and medical sciences.

- (5) Both parties will encourage and facilitate the participation of scientists and specialists from both countries at international conferences and symposia which will take place either in Canada or in the USSR.
- (6) Both parties agreed to encourage and facilitate visits by scientific delegations and individual scientists as well as the exchange of scientific information on the basis of reciprocity.

(B) ACADEMIC AND EDUCATIONAL

Both parties agreed:

- (1) To exchange professors and specialists who will do research in the pure and applied sciences, in the social sciences and the humanities - they may also deliver lectures at the invitation of the receiving side; annually up to five professors and specialists from each side for a term of up to four months in each case.
- (2) To exchange up to two professors of universities and other higher educational establishments for teaching and delivering lectures in the pure and applied sciences, in the humanities and the social sciences in accordance with the wishes of the receiving side for terms of from one semester to a complete academic year.
- (3) To exchange up to three specialists in language, literature and linguistics for teaching and delivering lectures in universities and other higher educational establishments for a period of from one semester to a complete academic year.
- (4) To exchange graduate students and young post-doctoral scholars to further their studies as well as to conduct research in the pure and applied sciences, in the social sciences, the humanities and the arts; annually up to

twelve persons from each side for a term of up to ten months in each case. The list of nominees and the data sheets will be presented to the host country through diplomatic channels not later than June 26, 1972 and not later than March 1, 1973. Each year a joint selection committee will meet alternately in the USSR and Canada to reach final agreement on the placement of nominees two months after the submission of the list of nominees. The dates of the meetings shall be agreed through diplomatic channels. The host party would be responsible for the internal expenses of the visiting delegation, consisting of up to three persons.

- (5) To encourage and facilitate the co-operation between Carleton and Leningrad Universities, under the terms of the existing agreement between these two Universities; the exchange of graduate students and young post-doctoral scholars is within the framework of the quota specified in Section B (4).
- (6) To encourage and facilitate the co-operation between other institutions of higher learning of both countries under existing and future arrangements as appropriate.
- (7) To encourage and facilitate visits by individual scholars to conduct research on mutually agreed terms.
- (8) To provide the conditions necessary for the fulfillment of agreed programmes including access to study and scientific materials as well as, when it is expedient and possible, to laboratories, archives and organizations, which are not in the system of higher educational establishments.
- (9) To exchange on the basis of reciprocity two delegations on agreed subjects in the fields of education. One delegation from the USSR Ministry of Education will visit Canada in October 1972 and the second delegation

from the Ministry in September 1973. Delegations from the Council of Ministers of Education in Canada will visit the USSR in September 1972 and in October 1973. Each delegation will consist of three to five people for a period of up to two weeks, depending on mutual agreement.

- (10) To exchange annually on the basis of reciprocity on agreed subjects, one delegation from each side of up to five university professors, instructors and other appropriate persons to familiarize themselves with the various aspects of academic life and research in the institutions of higher learning in the host country for a period of up to two weeks each.
- (11) To exchange language teachers to improve their knowledge of the host country's languages at summer courses; annually up to ten persons from each side for a term of up to ten weeks.
- (12) To exchange students of philological faculties and translators and interpreters to improve their competence in the host country's languages at higher educational establishments; annually up to six persons for a term of up to six months each.
- (13) To study the question of mutual recognition of diplomas, degrees and certificates.
- (14) To exchange textbooks and pedagogical material on the basis of reciprocity subject to their respective legislations.
- (15) Each side may send on the basis of reciprocity its representatives to the host country so that these representatives may become familiarized with the living and study conditions of exchange participants, up to two representatives a year at the expense of the sending side.

II EXCHANGES IN THE ARTS

Both parties agreed:

- (1) To promote in every possible way tours by theatrical, musical, choral and choreographic groups, orchestras and soloists.

During the period of the present programme the sides propose, on the basis of reciprocity, to exchange two major artistic groups and to promote possible additional tours.

The terms of tours will be co-ordinated between concert organizations of the Soviet Union and corresponding organizations or impresarios from Canada.

- (2) The Soviet side will consider the proposals of the Canadian side about accepting for training in conservatories and/or ballet schools gifted students within the quota provided for in B(4).
- (3) To facilitate the participation of their musicians and ballet dancers in international competitions which will take place in each of these countries in 1972 and 1973.
- (4) To develop the exchanges of art exhibitions on the basis of reciprocity and of mutual interest.
- (5) To continue the exchange of books, textbooks and other training material, periodicals and information materials between libraries of Canada and the Soviet Union.

III EXCHANGES IN CINEMATOGRAPHY

Both parties agreed:

- (1) To promote practical measures with the aim of increasing the sale and purchase of films produced by the film industries of both countries. Commercial relations will be carried out directly by V.O. Sovexportfilm on the Soviet side, and appropriate organizations on the Canadian side.

- (2) To encourage and facilitate, on mutually acceptable terms, the non-commercial distribution or exchange of films on education, science, sports and other fields.
- (3) To encourage the organization of premieres and days of Canadian films in the USSR and Soviet films in Canada. The terms of these performances will be co-ordinated between competent Canadian and Soviet organizations.
- (4) To contribute to the participation of Canadian cinematography in international film festivals in the USSR and Soviet cinematography in international film festivals in Canada.
- (5) To contribute to the co-production of feature, scientific, popular and educational films.
- (6) To encourage the exchange of specialists (delegations or individuals) who may represent the broad concerns of cinematography, and the exchange of information in the field of cinematography.

IV EXCHANGES IN TELEVISION AND RADIO

Both parties agreed to promote the further development of co-operation between the Canadian Broadcasting Corporation and the State Committee of the Council of Ministers of the USSR on Television and Radio Broadcasting in accordance with the agreement concluded between them.

V SPORTS

Both parties agreed:

- (1) To encourage and facilitate the interchange of athletes, athletic teams, specialists in the field of physical education, recreation and sports.

- (2) To encourage and to continue to expand bilateral exchanges in ice hockey in accordance with the agreement between Hockey Canada and USSR Hockey Federation as well as to consider the proposal to hold a sport exhibit at the time of the hockey games between the Canadian and USSR hockey teams.
- (3) To encourage and facilitate the participation of their athletes in international competitions which will take place in each of their countries in 1972 and 1973, such as in the World University Games which will be held in Moscow in 1973.
- (4) To interchange well-known coaches in selected sports on the basis of mutual interest and equal opportunity.

VI EXCHANGES BETWEEN NON-GOVERNMENTAL BODIES AND OTHER EXCHANGES

Both parties agreed:

- (1) To encourage the development of exchanges between civil and social organizations and the co-operation between professional organizations and institutions and other organizations and associations.
- (2) To encourage and facilitate mutual exchanges and visits of writers, journalists, archivists, librarians, composers, musical experts, choreographers, playwrights, theatre stage directors, artists, architects, art critics, museum workers, specialists in different branches of the law and other persons engaged in cultural and professional activities for familiarization with problems of interest and for participation in meetings and symposia. Terms should be worked out in advance by the organizations concerned on a mutually satisfactory basis.

VII TOURISM

Both parties will favour the development of tourist relations between the two countries and render every possible assistance to tourists in their tours for familiarization with the way of life, professional and cultural interests of the peoples of both countries.

The exchange of information and visits mentioned in this Programme do not exclude other exchanges which can be organized independently by organizations, groups and individuals.

This programme comes into force on the day of signing, and will remain effective until December 31, 1973.

ANNEX

ACADEMIC AND EDUCATIONAL EXCHANGES

Both parties agreed to the arrangements given below for the categories of participants mentioned in sub-sections (1) (2) (3) (4) (5) (7) and (12) of Section B:

- (a) The sending party provides transportation to and from destination;
- (b) The host party provides tuition fees and other fees of institutions of higher learning, expenses related to internal travel in accordance with the research or study programmes approved by the receiving side, subsistence allowance, suitable free accommodation for award-holder, and free medical, dental and hospital services. If award-holders are accompanied by dependents, similar free medical, dental and hospital services will be provided for them, and the host party will assist in finding suitable accommodation;
- (c) Both parties will exchange lists and data sheets of nominees according to the following schedule:

Nominations by the sending country:

The categories of participants mentioned in sub-sections (1) (2) (3) (5) and (7) of Section B, the nominations, with data sheets, shall be submitted no later than four months before the expected date of arrival in the host country.

Notification of acceptance by the host country:

For the categories of participants mentioned in sub-sections (1) (2) (3) (5) (7) and (12) of Section B, notification of acceptance by the host country shall be given within two months of receipt of nominations from the sending country.

- (d). Subsistence allowances paid by the host country:

- 1) For professors and specialists (Section B(1))

In Canada \$12.00 a day

In USSR 10.00 roubles a day

- ii) For professors of universities and other higher educational establishments (Section B(2))
 - In Canada \$12.00 a day
 - In USSR 10.00 roubles a day
- iii) For specialists in language, literature and linguistics (Section B(3))
 - In Canada \$12.00 a day
 - In USSR 10.00 roubles a day
- iv) For individual scholars (Section B(7))
 - In Canada \$12.00 a day
 - In USSR 10.00 roubles a day
- v) For graduate students and young post-doctoral scholars (Section B(4)), students of philological faculties and translators and interpreters (Section B(12))
 - In Canada \$200.00 a month
 - In USSR 165.00 roubles a month